

無料  
秘密は  
守ります。

# 在留資格 についての相談



Consultation regarding status of residence | Free We ensure confidentiality.

关于在留资格的咨询 | 免费 我们会保守秘密。

Dịch vụ Tư vấn về Tình trạng cư trú | Miễn phí Nội dung sẽ được bảo mật.

## 日本語 にほんご

在留資格の変更や更新などについて、  
行政書士（専門家）、入管(\*)の職員に  
相談できます。  
\*大阪出入国在留管理局

### 相談時間

1回30分

- 入管 …… 毎月第2水曜日 13:00-16:00
- 行政書士 …… 毎月第4日曜日 13:00-16:30

### 対象

京都府の外国人住民  
通訳が必要な人は、電話通訳を使います。

### 場所

京都府国際センター  
(京都テルサ 東館3階)



地図 → <https://www.kpic.or.jp/about/access.html>

詳しいこと、申し込み



[www.kpic.or.jp/soudan/visa.html](http://www.kpic.or.jp/soudan/visa.html)

## English えいご

You're able to consult with an  
administrative scrivener  
(a specialist), or an official of the  
Immigration Bureau (\*)  
regarding the changing or renewing  
of your status of residence.  
\*Osaka Regional Immigration Bureau

### Consultations are 30 minutes each

Immigration Official: On the 2nd Wednesday of each month, 13:00-16:00  
Administrative Scrivener: On the 4th Sunday of each month 13:00-16:30

### Location

Kyoto Prefectural International Center  
(Kyoto Terrsa, East Bldg. 3F)



Map → <https://www.kpic.or.jp/english/about/accessmap.html>

### Targeted individuals

International Residents of Kyoto Prefecture  
For those in need of an interpreter, we offer  
interpretative services over the phone.

### Details & Reservation



[www.kpic.or.jp/english/information/counseling.html](http://www.kpic.or.jp/english/information/counseling.html)

## 中文 ちゅうごくご

关于在留资格の変更、更新等的手续、  
可以和行政书士(专业人士)、  
入管(\*)的职员咨询。  
\*大阪出入国在留管理局

### 咨询时间每次30分钟

- 入管 …… 每月第2个星期三 13:00-16:00
- 行政书士 …… 每月第4个星期日 13:00-16:30

### 场所

京都府国际中心  
(京都TERRSA东馆3楼)



地图 → <https://www.kpic.or.jp/chinese/about/accessmap.html>

### 对象

京都府的外国人住民  
需要翻译的人, 可以利用电话翻译。

### 详情及应用



[www.kpic.or.jp/chinese/information/consul.html](http://www.kpic.or.jp/chinese/information/consul.html)

## Tiếng Việt べとなむご

Bạn có thể tham khảo ý kiến của  
luật sư hành chính (chuyên gia)  
hoặc nhân viên của Cục quản lý  
xuất nhập cảnh (\*) về những thay  
đổi hoặc việc gia hạn tình trạng  
cư trú của bạn.  
\*Cục xuất nhập cảnh Osaka

### Thời gian tư vấn : 30 phút/lần

Tại cục nhập cư : thứ Tư thứ 2 hàng tháng : 13h-16h  
Với luật sư hành chính : Chủ nhật thứ 4 hàng tháng : 13h-16h30

### Địa điểm

Trung tâm Quốc tế Tỉnh Kyoto  
(Tòa nhà Kyoto Telsa East tầng 3)



Bản đồ → <https://www.kpic.or.jp/about/access.html>

### Đối tượng

Cư dân nước ngoài sống tại tỉnh Kyoto  
Đối với những ai cần thông dịch viên, chúng tôi  
sẽ sử dụng thông dịch viên qua điện thoại.

### Chi tiết, đăng ký



[www.kpic.or.jp/viet/information/consul.html](http://www.kpic.or.jp/viet/information/consul.html)

主催: 公益財団法人京都府国際センター  
主 办: 公益財団法人京都府国际中心

Sponsor: Kyoto Prefectural International Center

Nhà tổ chức: Tổ chức Hợp tác Lợi ích Công cộng Trung tâm Quốc tế Kyoto

協力: 京都府行政書士会 / 大阪出入国在留管理局  
合作: 京都府行政書士会 / 大阪出入国在留管理局

In cooperation with: Kyoto Gyoseishoshi Lawyers Association / Osaka Regional Immigration Bureau  
Đối tác: Hiệp hội Luật sư hành chính tỉnh Kyoto / Cục xuất nhập cảnh Osaka

TEL: 075-681-4800  
<https://kpic.or.jp/>